

ACTION SHEET, FIRST DAY LANDINGS

NAME Lau Gue No. 30560 1-4  
CLASS Passenger - 4-32 S.S. TAIYO MARU  
DESTINATION Osaka DATE JUL 4 - 1931

Accompanied by Wife & 2 children  
REPORTED: Favorably  
H. Schmidt  
Inspector.

DATE JUL 4 - 1931

Inspector in Charge,  
Deportation and Detention Division:

Land within-named applicant on identification.

A. K. [Signature]  
Acting Commissioner.  
904

DATE JUL 4 - 1931

ADMITTED.  
C/A issued file 1300-K-21149  
on arrival of December 18, 1908.  
8-25-48 afd

L. S. [Signature]  
For Deportation and Detention Division.

APPLICATION AND RECEIPT FOR CERTIFICATE OF IDENTITY

JUL 13 1931

Application taken by J. Shuey Date \_\_\_\_\_

San Francisco, Calif., 7/24/31, 1931

RECEIVED FROM COMMISSIONER OF IMMIGRATION, Port of San Francisco—

Certificate of Identity No. 65781 \_\_\_\_\_, issued in the

Name Lau Shee \_\_\_\_\_ Age 53

Height: 5 feet, 1 1/4 inches. Occupation Housewife

Place Oakland, Calif. Admitted as Lat 432 (F)

No. 30560/7-7 S. S. Taiyo Maru. Date 7-4-31, 1931

Physical marks Small faint round scar <sup>center</sup> first of head over edge of hair.

Give first arrival and all subsequent trips:

First arrival \_\_\_\_\_

Departed \_\_\_\_\_

Returned \_\_\_\_\_

Departed \_\_\_\_\_

Returned \_\_\_\_\_

Departed \_\_\_\_\_

Returned \_\_\_\_\_



Did you register? (If not, give reasons.) \_\_\_\_\_

Have you any other papers showing your right to be and remain in the United States? \_\_\_\_\_

Address where identification card should be sent 101 - Eight St, Oakland

Calif.

刘氏

Lau Shee. Applicant.

ATTEST: Q. Q. Benson

468

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

City of San Francisco (Date) May 21, 1930

San Francisco

To Officer in Charge, Port of \_\_\_\_\_

SIR: It being my intention to leave the United States on a temporary visit abroad, and to depart and return through the **San Francisco**

Chinese port of entry of \_\_\_\_\_, I submit herewith evidence of my lawful residence within the United States and apply, under the provisions of the laws of the United States (specifically Section 7, Act approved September 13, 1888) and Rules 12 to 14 of the Regulations of the Department of Labor drawn in conformity therewith, for pre-investigation of my claimed status as a lawfully domiciled laborer. I am prepared to personally appear before you, at such time and place as you may designate, and produce the following-named witnesses to prove my statutory qualifications for this return certificate:

Name \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

Description of Property or Debts (aggregating at least \$1,000), or member of family resident in the United States. \$1000.00 on deposit with the Bank of America of California (Oriental Branch) Acct. No. 11918

6/9/30  
LAU SHEE

*A. Borstadt*  
Insp.



JUL 20 1931

I hereby agree that the above-described claims shall remain as they now exist until my return.

I am 52 years of age; my height is 5 ft. 5 in.

and my physical marks are Large scar top center forehead; 2 pit scars upon upper lip; brown mark on right cheekbone.

My address is 101 8th Cabern Col Original

Signature in Chinese XI E

Signature in English Lau Shee

Port of SAN FRANCISCO  
Date JUL 16 1930

Subscribed and sworn to before me this ninth day of June, 1930.

*A. Borstadt*  
Chinese and Immigrant Inspector.

This is to certify that the Chinese laborer named herein, whose photograph is attached, under the signature of the investigating officer, has filed in my office the duplicate of this application, which application has been approved. Upon his return to the port of departure and his identification as the person to whom this paper, thus approved, is delivered,

he will be permitted to reenter the United States, unless pending such return it has been found that his claim is false and provided he is found admissible under the provisions of the general immigration laws.

HOUSEWIFE



*Red. Staff*

Officer in Charge.

39338

第壹號函索

此函專為合例僑居華工欲求回美  
移民局長鑒。余現欲暫離美國。出遊外  
EDSELL & DYE  
804 MONTGOMERY ST.  
SAN FRANCISCO  
14-226a

亦由該埠而回。茲依美國限制華工之例。與工部規  
是否合例居美之華工。今將余第  
號之冊紙(或僑居外國合例居美  
之憑據)與余之面呈。以備稽查。余取工紙之根據。因余  
現

住 省 埠 街門牌 號。余子女 名。現住 省

如閣下欲余父、母、妻、子、女為余取工紙之証人。余即如命遣彼等依預  
定之時刻與地點到來。為余作証。或因余有實業在  
處。或余  
有債項在 人處(至少壹仟元以上)。

余明白條例所載。余未復回美國之前。余不能遣余之父、母、妻、  
子女。先往別國。亦不能變賣余之實業。或收回余之債項。余將來回  
美國時。受普通移民例審判。是否合例回美。余亦明白自某口岸離  
美之日起計。除非余有疾病。與非意料所及特別事項阻止余之程期。余  
必在壹年之內復回該口岸。請求入美。如有特別事項阻止余不能如期  
起程。余則親往最近駐華美國領事處。請求續長壹年或數月。然  
後定期復回美國。

待持此執照之人復回其前日離美時之口岸。如查明確是執照內  
所開原人。與無別項假冒情事。則准此執照之人復回美國。

第壹號之執照。証明原內之人經已呈上第貳號函索。

1861 JUN 19 1931  
HONGKONG  
Jacking June 9, 1931  
1887

Form 2602

U. S. IMMIGRATION SERVICE  
San Francisco, Calif.

No. 30560 / 7-7 ex S. S. Taiyo Nam 0014 1851 193

Class \_\_\_\_\_

Page 2

What are your names? \_\_\_\_\_  
How many times have you been married? (Give names of wives, dates of marriage, kind of feet, and whether living or dead) \_\_\_\_\_

How many children \_\_\_\_\_ Is your wife \_\_\_\_\_  
have you ever had - \_\_\_\_\_ : Sons \_\_\_\_\_ : Daughters \_\_\_\_\_ : now pregnant? \_\_\_\_\_

Give name, sex, age, date of birth, and present location of each:

Name - age - sex - birth date - location

Oliver Long 13 F March 23, 1918 Ret. 7-10  
Lee Long 11 M June 28, 1919 Canton City  
Andrew Long 9 M Sept. 22, 1922 ?

Did you take any money, letters or anything else from the United States to any one in China on this trip, and if so, to whom? \_\_\_\_\_

Did you take anything to any one else in China on this trip? \_\_\_\_\_

Did you visit any resident of this country who happened to be at his home during your recent stay in China, or did you visit the home of such resident? \_\_\_\_\_

Were you introduced to the son, daughter, or wife of any resident of this country? \_\_\_\_\_

Did you attend the wedding of any resident of this country, or of the son or daughter of any resident? \_\_\_\_\_

(NOTE) Witness should be advised that his statements in reply to these questions will be used should he testify at any future time as to the relationship claimed to exist between an applicant for admission and a Chinese resident of the United States. Indicate compliance with above instructions by notation "Witness so advised."

Are you accompanied by any one, if so, whom? Family 7-6-0th/round

Signature of applicant: 刘 E

Signature of Inspector: H. Schmidt Interpreter: \_\_\_\_\_

[Handwritten Signature]



No. 20560/7-7 ex S. S. Laiyo Kwan 193

Class Labour 432

What are your names? Lai Shee, Lan Young  
How many times have you been married? (Give names of wives,  
dates of marriage, kind of feet, and whether living or dead) Once - husband

Leong Kwan, married US 20-12-10, husband  
returning 7-6

How many children one you  
have you over had - 8 : Sons 5 : Daughters 3 : now pregnant? No

Give name, sex, age, date of birth, and present location of each:  
Name - age - sex - birth date - location

- Leong Kwan 35 M US 22-1-15 S.F.
- Wife Leong 28 M August 4, 1910 Ret. 7-14
- Harry Leong 18 M June 2, 1913 " 7-12
- Chuy Leong 17 F Aug. 1, 1914 " 7-8
- Annika Leong 16 F June 28, 1916 7-9

Did you take any money, letters or anything else from the United States to any one in China on this trip, and if so, to whom? No

Did you take anything to any one else in China on this trip? No

Did you visit any resident of this country who happened to be at his home during your recent stay in China, or did you visit the home of such resident? No

Were you introduced to the son, daughter, or wife of any resident of this country? No E 9 65781

TO C.O. FOR DELIVERY  
Oakland  
JUL 21 1931

Did you attend the wedding of any resident of this country, or of the son or daughter of any resident? No JNL

(NOTE) Witness should be advised that his statements in reply to these questions will be used should he testify at any future time as to the relationship claimed to exist between an applicant for admission and a Chinese resident of the United States. Indicate compliance with above instructions by notation "Witness so advised."

Advised family 7-6 to 7-12

Are you accompanied by any one, if so, whom?

Signature of applicant: LIE

Signature of Inspector: H. Schmidt Interpreter: Chao Jung

ACTION SHEET, DEPARTMENT OF LABOR

DEPARTURE.

No. **12017-39338**

Name *Law Office*

Class *Laborer*

Address *Oakland, California*

Date filed *5-23-1930*

Received from

Represented by

*W. H. Stillman*

Remarks:

14-562  
OPTIONAL FORM NO. 10  
MAY 1928

(Date) *June 12, 1930* Reported *Deferred (See Report)* *A. J. Borstadt*  
Inspector.

*June 17, 1930* *Deferred (See Report)* *A. J. Borstadt*  
Insp.

(Date) *July 15, 1930* Forwarded to Law Section. *A. J. Borstadt*  
Inspector in Charge.

*7/16/30* *Favorably Favorably* *A. J. Borstadt*  
Insp.

(Date) Action *For Law Section.*

(Date) **JUL 16 1930** Action **APPROVED** *J. de Puff*  
ACTING Commissioner.

(Date) Appealed by

(Date) Department decision

(Date) Departed per S. S. *For Deportation and Detention Division.*

REMARKS:

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

City of San Francisco (Date) May 21, 1930

To Officer in Charge, Port of San Francisco

SIR: It being my intention to leave the United States on a temporary visit abroad, and to depart and return through the Chinese port of entry of San Francisco, I submit herewith evidence of my lawful residence within the United States and apply, under the provisions of the laws of the United States (specifically Section 7, Act approved September 13, 1888) and Rules 12 to 14 of the Regulations of the Department of Labor drawn in conformity therewith, for pre-investigation of my claimed status as a lawfully domiciled laborer. I am prepared to personally appear before you, at such time and place as you may designate, and produce the following-named witnesses to prove my statutory qualifications for this return certificate:

Name \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

Description of Property or Debts (aggregating at least \$1,000), or member of family resident in the United States. \$1000.00 on deposit with the

Bank of America of California (Oriental Insp.

Branch) Acct. No. 11918

I hereby agree that the above-described claims shall remain as they now exist until my return.

I am 52 years of age; my height is 5 ft. 5 in.

and my physical marks are Large scar top-center forehead; 2 pit scars upon upper lip; brown mark on right cheekbone.

My address is 101 8th Oakland Cal

Signature in Chinese LAU SHEE

Signature in English Lau Shee

Subscribed and sworn to before me this ninth day of June, 1930

A. J. Borstadt  
Chinese and Immigrant Inspector.



(Duplicate)

Port of SAN FRANCISCO

Date JUL 16 1930

This duplicate is delivered to the applicant, with instructions to exchange it for the original thereof at the office of the Immigration Officer at the port of departure, and is of no value further than to identify the proper holder as the person whose status has been investigated and approved.

W. P. [Signature]  
Officer in Charge.

14-2260b 39338



第貳號稟

此稟專為合例僑居華工欲求回美所用

移民局局長鑒。余現欲暫離美國。出遊外邦。今因

埠而將來

亦因該埠而回。茲依美國限制華工之例。與工部規定諸條例。懇即查明余

是否合例居美之華工。今將余第

之憑據。與余之稟同時呈上。以備稽查。余取工紙之根據。因余妻

住 省 埠 街門牌 號。余子女 名。現住 省 埠

街門牌 號。余父母 名。現住 省 埠 街門牌 號。

如閣下欲余父、母、妻、子女為余取工紙之証人。余即如命遣彼等依預

定之時刻與地點到來。為余作証根據。或因余有實業在 處。或余

有債項在 人處(至少壹仟元以上)。

余明白條例所載。余未復回美國之前。余不能遣余之父、母、妻、

子女。先往別國。亦不能變賣余之實業。或收回余之債項。余將來回

美國時。受普通移民例審判。是否合例回美。余亦明白自某口岸離

美之日起計。除非余有疾病。與非<sup>示</sup>意料所及特別事項阻止余之程期。余

必在壹年之內復回該口岸。稟求入美。如有特別事項阻止余不能如期

起程。余則親往最近駐華美國領事處。稟求續長壹年或數月。然

後定期復回美國。

持持此執照之人復回其前日離美時之口岸。如查明確是執照內

所開原人。與無別項假冒情事。則准此執照之人復回美國。

WILKINSON  
EDSELL & DYE  
604 MONTGOMERY ST.  
SAN FRANCISCO

No. 12017/39338

DEPARTMENT OF LABOR

Immigration Service  
(Chinese Division)

Office of the Commissioner,  
San Francisco, Cal.

July 16 1930

Name:

*Lau Shee*

Class:

*Laborer*

Attorney for Applicant:

*Williamson*

Application of above-named Chinese person has been approved.

-----oOo-----

INSTRUCTIONS:

This memorandum to be handed to registering officer at wharf  
prior to embarkation.

This memorandum becomes void after sixty (60) days from above-date.

*A. R. Ross*  
Record Clerk.